



Zstąpienie w „ad”.

Ta ikona dokładnie uwidacznia tajemnicę przywrócenia do życia człowieka dzięki zmartwychwstaniu Zbawiciela. Na twarzy Adama uwidacznia się śmiertelne wycieńczenie a zarazem dążenie człowieka do Boga. Z drugiej zaś strony Chrystusa dostrzegamy klęczącą w grobie Ewę. Zbawiciel trzyma ją za jedną rękę, ona drugą owiniętą w szatę wyciąga ku Chrystusowi.

Po prawicy Zbawiciela widzimy Św. Jana Chrzciciela i innych proroków ukazujących gestem ręki na Zmartwychwstałego Chrystusa. Zaś po lewej stronie grupę praojców z pokorą patrzących na Zbawiciela. Nad nimi wznoszą się góry, które tworzą wejście do podziemi.

### Troparion

Chrystus zmartwychwstał, śmiercią śmierć unicestwił, i będącym w grobie dał życie wieczne.

Anioł zawołał do Błogosławionej: Panno Przeczysta, bądź pozdrowiona! I jeszcze raz rzeknę: bądź pozdrowiona. Twój Syn zmartwychwstał na trzeci dzień z grobu i wskrzesił zmarłych: ciescie się, ludzie.

Święć się, święć się, nowa Jerozolimo, albowiem chwała Pańska zabłysła nad Tobą; triumfuj teraz i wesel się Syjonie. Ty Przeczysta Bogarodzico, ciesz się ze zmartwychwstania Zrodzonego przez Ciebie.

Христосъ воскресъ изъ мѣртвыхъ, смѣртїю смѣрть попрѣкъ, и сущимъ во гробѣхъ животъ даровѣкъ.

Ангѣлъ копѣаше Благодѣтнѣй: чистѣѣ Дѣво, радуйсѣ, и пакѣ рекъ, радуйсѣ: Твоѣмъ Сынъ воскресъ тридневъ ѿ гроба, и мѣртвыя воздвѣгнъвъ, людѣе, веселѣтсѣ.

Свѣтѣйсѣ, свѣтѣйсѣ, новѣй Іерѣлиме, слава бо Гдѣ на тебе возсѣѣ, ликъ ѣ нынѣ и веселѣсѣ сѣѣне: Ты же, чистѣѣ, красѣйсѣ Бже, ѿ востанѣн рѣжтѣ Твоеѣѣ.

### Pytania:

1. Czym zwyciężył Chrystus śmierć?
2. Kogo wskrzesił Zbawiciel?
3. Co zawdzięczamy Zmartwychwstaniu Chrystusa?
4. Naucz się tekstu troparionu na pamięć.



## Troparion

Христосъ воскресъ изъ мѣртвыхъ,

Chrystosъ воскресъ изъ мѣртвыхъ  
Zmartwychwstał

IX. Zwróć uwagę na tłumaczenie poszczególnych słów.  
Podkreśl słowa podobnie brzmiące w języku cerkiewnoślawiańskim i polskim

смертію смерть, поправъ,

śmiercią śmierć popraw  
unicestwił (zwytyczył)

и същымъ ко гробѣхъ живѣтъ, даровахъ.

i suszczymъ wo grobachъ żywotъ darowaw.  
i zmarłymъ będącymъ w grobachъ życie dał

X. Wyjaśnij słowa troparionu dotyczące Zmartwychwstania Jezusa Chrystusa "śmiercią popraw". "śmiercią śmierć unicestwił, zwytyczył"

XI. Przeczytaj tekst kondakionu w języku cerkiewnoślawiańskim.

XII. Wpisz w wy kropkowanej linijce wyżej podany fragment kondakionu w języku cerkiewnoślawiańskim.

## Kondakion

ѡце и ко гробѣ снизшеа єси, безсмертне,

Aszcze i wo hrobъ snizshea, єси, Biezsmiertnie  
Gdy do grobu zstapiłeś, Nieśmiertelny

XIII. Zwróć uwagę na tłumaczenie poszczególnych słów.  
Podkreśl słowa podobnie brzmiące w języku cerkiewnoślawiańskim i polskim

но адоуєхъ разрушиахъ єси гниахъ,

no adowuєхъ razruszył zniszczyłeś єси siła  
Wtedy piekiel zniszczyłeś moc

и воскресъ єси такъ Побѣдителъ, Христѣ Бже,

i wskręśł єси takъ Pobieditelj, Chrystie Bże  
i zmartwychwstałeś jako Zwycięzca, Chryste Bże

женамъ мѣроносцамъ вѣщавымъ: радуйтєся

żenamъ mironoscamъ wieszczawymъ: radujtєsia  
niewiastomъ wonności niosącymъ, głosząc: Radujcie się

и твоимъ апостолемъ миръ даровахъ,

i Twoimъ apostołomъ mirъ darujaj  
i Twoichъ apostołomъ pozdrawiając: Pokój Wam

падшымъ грешнымъ: воскресеніе.

padszymъ grzesznymъ: wskręślenie.  
padającymъ dałeś Zmartwychwstanie

XIV. Wyjaśnij, dlaczego Chrystus Nieśmiertelny zszedł do grobu?



XV. Opowiedz, jak spędzasz święto Zmartwychwstania Chrystusowego?